

Agreement on the Provision of Practical Education

This Agreement on the Provision for Professional Practice (the "Agreement") has been concluded pursuant to Section 8 (2) of Act No. 61/2015 Coll. on practical education and training and on change and addition of some laws.

BY AND BETWEEN

- (1) **Muehlbauer Technologies s.r.o.**, a limited liability company registered in the Commercial Register of the Nitra District Court, Section Sro, Insertion No. 20641/N, with its seat at Novozámocká 233, 949 05 Nitra, Slovak Republic, and BIN: 36 725 323, VAT: SK2022303756 (the "Company");

and

- (2) **Secondary vocational technical school**, 1.mája 22, 953 01, Zlaté Moravce, BIN 00893129 (the "School")

(the Company and the School shall hereinafter be referred to individually also as the "Contracting Party" and jointly as the "Contracting Parties").

Whereas, the Company deals, inter alia, with the production of machines and systems for the production of plastic products, production of electrical machines and devices as well as production of semi-conductors,

Whereas, the School is a secondary professional school, providing, within the framework of the provision of education, for the performance of professional practice of students within the framework of study curricula,

Whereas, the School is interested in the provision for the performance of a part of the professional practice of its students in the Company;

THE PARTIES HAVE AGREED ON THE FOLLOWING:

1 Subject-Matter of the Agreement

- 1.1 The subject-matter hereof is the performance of professional practice of students of the School by Company, according to Act No. 61/2015 Coll. on practical education and

Zmluva o poskytovaní praktického vyučovania

Táto Zmluva o poskytovaní praktického vyučovania (ďalej len „Zmluva“) je uzatvorená podľa § 8 ods. 2 zákona č. 61/2015 Z.z. o odbornom vzdelávaní a príprave a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

MEDZI

- (1) **Muehlbauer Technologies s.r.o.**, spoločnosťou s ručením obmedzeným zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel Sro vložka č. 20641/N, so sídlom Novozámocká 233, 949 05 Nitra, Slovenská republika a IČO 36 725 323, IČ DPH SK2022303756 (ďalej len „Spoločnosť“);

a

- (2) **Stredná odborná škola technická**, 1.mája 22, 953 01, Zlaté Moravce, IČO 00893129 (ďalej len „Škola“)

(Spoločnosť a Škola budú ďalej v tejto Zmluve tiež označované jednotlivo ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“).

Nakoľko, Spoločnosť sa zaoberá, okrem iného, výrobou strojov a systémov na výrobu plastových výrobkov, výrobou elektrických strojov a prístrojov ako aj výrobou polovodičov,

Nakoľko, Škola je strednou odbornou školou, ktorá v rámci poskytovania výučby zabezpečuje v rámci študijných osnov aj výkon praktického vyučovania žiakov,

Nakoľko, Škola má záujem zabezpečiť výkon časti praktického vyučovania svojich žiakov v Spoločnosti;

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NA NASLEDOVNOM:

1 Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom Zmluvy je vykonávanie praktického vyučovania žiakov Školy na pracoviskách Spoločnosti v súlade so zákonom č. 61/2015 Z.z. o odbornom vzdelávaní a príprave a o zmene a doplnení

training and on change and addition of some laws.

2 Conditions for the Performance of Practice by the School Students

- 2.1 The School students shall perform the practical education in form of professional practice at the workplace of the Company as the employer, under the supervision of 4 professional employees of the Company, who shall lead them, care for their professional development, and compliance with principles of safety at work, work hygiene, fire protection, and environmental protection. Workplace of the Company means the shop of the Company on the following address: Novozámocká 233, 949 05 Nitra.
- 2.2 Inspection of quality work of Students will perform Professional education master will work with Company Bc. Pavel Šabo.
- 2.3 The 1 (number) masters of professional education shall cooperate closely with the professional employees of the Company.
- 2.4 The School shall secure the choice of students, including with the account No. of each of the students (or the account No. of their legal representative) for professional practice. Student names and numbers shall be included in Annex No. 1 of this agreement. Annex No. 1 of this agreement shall be signed by both Contractual Parties and dated. In case an update or change of the information, included in the Annex No. 1, shall be necessary, the Contractual Parties have hereby agreed to make such changes to the agreement by signing and dating an updated new version of the Annex No. 1. Such update of Annex No. 1 can be done repeatedly, where the newest version of the Annex No. 1 replaces the older version of the Annex No. 1 in full scale.
- 2.5 The School will feed of work, which will the Students practice in "Teaching Scheme", which a part of this Agreement is (Annex No 2)
- 2.6 The School shall make an agreement with the Company regarding the term, including the starting date and the ending date of the practical education, as well as the duration of the teaching day and the time schedule of the practical education (see Annex No. 3).

niektorých zákonov.

2 Podmienky vykonávania praxe žiakmi Školy

- 2.1 Žiaci Školy budú vykonávať praktické vyučovanie vo forme odbornej praxe na pracovisku Spoločnosti ako zamestnávateľ a pod vedením odborných zamestnancov Spoločnosti (inštruktorov v počte 4 osôb), ktorí ich budú viesť, starať sa o ich odborný rast a dodržiavanie zásad bezpečnosti pri práci, hygieny práce, ochrany pred požiarom a ochrany životného prostredia. Pracoviskom Spoločnosti sa rozumie prevádzka spoločnosti umiestnená na adrese Novozámocká 233, 949 05 Nitra.
- 2.2 Výkon kontroly práce žiakov v Spoločnosti bude vykonávať zamestnanec Školy Bc. Pavel Šabo.
- 2.3 Majster odbornej výchovy (v počte 1 osoba) bude úzko spolupracovať s odbornými zamestnancami Spoločnosti.
- 2.4 Škola zabezpečí výber žiakov, spolu s číslom účtu každého žiaka (prip. číslom účtu ich zákonného zástupcu), ktorí sa zúčastnia praktického vyučovania. Počet a mená žiakov budú uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Príloha č. 1 tejto Zmluvy bude podpísaná oboma Zmluvnými stranami a datovaná. V prípade, že dôjde k potrebe aktualizovať alebo zmeniť obsah Prílohy č. 1, Zmluvné strany sa dohodli, že zmenu vykonajú podpísaním nového znenia Prílohy č. 1, ktoré bude podpísané oboma Zmluvnými stranami a datované. Podpísať nové znenie Prílohy č. 1 možno aj opakovane, pričom platí, že novšie znenie Prílohy č. 1 v celom rozsahu nahrádza staršie znenie Prílohy č. 1.
- 2.5 Škola predloží druh činností, ktoré budú žiaci vykonávať pri praktickom vyučovaní, vo forme „Učebnej osnovy“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy (viď Príloha č.2).
- 2.6 Škola dohodne so Spoločnosťou obdobie, vrátane dňa začatia a dňa ukončenia, praktického vyučovania a dĺžku učebného dňa a časový harmonogram praktického vyučovania (viď Príloha č. 3).

3. Financial support of students

3.1 Student who is taking part in the practical education on the workplace of the Company, could receive a Company Scholarship, upon the decision of the Company and financed from the sources of the Company. The Company Scholarship shall be granted monthly, during the school day, up to 4-times of the living wage and shall be paid directly to the students account No., which is included in the Annex No. 1. In the process of granting of the Company Scholarship, the achievements of the student during the practical education and continuous attendance of the student shall be taken into consideration.

4. Rights and Obligations of the Contracting Parties

4.1 The Contracting Parties agree that the School's authorized employees shall be obliged to:

4.1.1 inform all students about safety rules and rules on protection of health at work and fire protection, applicable to the performance of the professional practice and notify the students also of their obligations hereunder;

4.1.2 provide for an input training from rules concerning the safety and protection of health at work and fire protection for all students of the School en block through a technician responsible for the safety and protection of health at work and fire protection and through a head officer of the Company's Department, in which the professional practice shall be performed, prior to the entry of the School students into the Company's premises. The entry of students and pedagogical staff into the Company's premises without the prior training is prohibited. Students shall confirm their participation in the training by their signatures in the attendance list;

4.1.3 inform students about their obligation to perform works, by the performance of which they shall be authorized by a professional employee of the Company and prohibition to leave the workplace without such employee's knowledge, and instruct them that they are obliged to comply with rules of movement in the Company's area and other internal regulations issued by the Company as an employer, with the content of which they shall be made familiar

3. Finančné zabezpečenie žiaka

3.1. Žiakovi, ktorý vykonáva praktické vyučovanie na pracovisku Spoločnosti, môže Spoločnosť zo svojich prostriedkov na základe svojho rozhodnutia poskytovať podnikové štipendium. Podnikové štipendium sa poskytuje mesačne, v období školského vyučovania, najviac do výšky štvornásobku sumy životného minima a vypláca sa priamo žiakovi na bankový účet, ktorého číslo je uvedené v Prílohe č. 1. Pri určovaní výšky podnikového štipendia sa prihliada najmä na dosiahnutý prospech žiaka na praktickom vyučovaní a jeho pravidelnú účasť na praktickom vyučovaní.

4. Práva a povinnosti Zmluvných strán

4.1 Zmluvné strany sa dohodli že poverení zamestnanci Školy sú povinní:

4.1.1 Poučiť všetkých žiakov o predpisoch bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom platnými pre výkon odbornej praxe a poučiť žiakov aj o povinnostiach vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

4.1.2 Zabezpečiť vstupné školenie z predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom pre všetkých žiakov Školy hromadne prostredníctvom technika BOZP a PO organizácie a prostredníctvom vedúceho zamestnanca oddelenia Spoločnosti, na ktorom bude odborná prax vykonávaná, a to ešte pred vstupom žiakov Školy do priestorov Spoločnosti. Vstup žiakov a pracovníkov Školy do priestorov Spoločnosti bez predchádzajúceho školenia je zakázaný. Účasť na školení potvrdí žiak svojim podpisom na prezenčnej listine.

4.1.3 Poučiť žiakov o tom, že sú povinní vykonávať práce, ktorých výkonom ich poverí odborný zamestnanec Spoločnosti a že nesmú bez jeho vedomia opustiť pracovisko a poučiť ich o tom, že sú povinní dodržiavať pravidlá pohybu po areáli Spoločnosti a ostatné interné predpisy vydané Spoločnosťou ako

by an authorized employee of the Company;

4.1.4. The School shall be responsible for assigning students for the performance of work for the Company, the health condition of which shall correspond to the agreed activity being performed;

4.2 The Contracting Parties agree that the Company's authorized employees shall be obliged to:

4.2.1 perform an input training from regulations concerning the safety and protection of health at work and fire protection for students by a technician responsible for the safety and protection of health at work and fire protection of the Company within the term agreed with the School. Each student shall confirm its participation in and passing of the training by its signature in the attendance list;

4.2.2 perform due training from regulations concerning the safety and protection of health at work and fire protection for students by a head officer of the Department, in which the professional practice shall be performed – make them familiar with the nature of the works being performed in the given workplace, safe working procedures, while putting an emphasis on making them familiar with potential risks and dangers of the workplace, prior to the entry into such workplace;

4.2.3 provide students with necessary personal protective working aids in the given workplace (in addition to working clothes and shoes) and secure the evaluation of medical, mental and psychological capabilities of the student, if necessary for the purpose of practical education.

4.2.4 provide for changing rooms and relevant sanitary facilities for students;

4.2.5 not to require the students to perform works prohibited for adolescents, whether by applicable legal regulations or internal rules of the Company;

4.2.6 allow the School students, attend at the practical education with the Company hereunder and pedagogical staff, to enter the Company's premises.

4.2.7 continuously evaluate activity of the students by marks in accordance with classification rules (marks 1-5); professional employees are responsible for such evaluation of the students. Report problems and results of the evaluation of the students, if any, to the deputy of School, Mr.Bc. Pavel Šabo.

zamestnávateľom, o ktorých obsahu ich oboznámi poverený pracovník Spoločnosti.

4.1.4 Škola zodpovedá za to, že na výkon práce pre Spoločnosť zaradí žiakov, ktorých zdravotný stav zodpovedá dohodnutej vykonávanej činnosti.

4.2 Zmluvné strany sa dohodli že poverení zamestnanci Spoločnosti sú povinní:

4.2.1 Vykonať vstupné školenie z predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom pre žiakov prostredníctvom technika BOZP a PO Spoločnosti v termíne dohodnutom so Školou. Účasť a absolvovanie školenia potvrdí každý žiak svojím podpisom na prezenčnej listine.

4.2.2 Vykonať riadne školenie z predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom pre žiakov vedúcim zamestnancom oddelenia, na ktorom bude praktické vyučovanie vykonávané – oboznámiť ich s charakterom vykonávaných prác na danom pracovisku, bezpečnými pracovnými postupmi s kladením dôrazu na oboznámenie ich s možnými rizikami a nebezpečenstvami pracoviska, a to ešte pred vstupom na toto pracovisko.

4.2.3 Vybaviť žiakov potrebnými osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami na danom pracovisku (okrem pracovného odevu a obuvi) a zabezpečiť posúdenie zdravotnej, zmyslovej a psychologickéj spôsobilosti žiaka, ak sa na výkon praktického vyučovania jej posúdenie vyžaduje.

4.2.4 Zabezpečiť pre žiakov šatne a príslušné hygienické zariadenia.

4.2.5 Nevyžadovať od žiakov aby vykonávali práce mladistvým zakázané, či už platnými právnymi predpismi alebo internými predpismi Spoločnosti.

4.2.6 Umožniť vstup žiakov Školy, ktorí sa u Spoločnosti zúčastňujú praktického vyučovania podľa tejto Zmluvy a zamestnancov školy do priestorov Spoločnosti.

4.2.8 the Company is responsible for work according "Teaching Scheme".

4.2.9 the Company is responsible for instructors from your employee. This instructors will be responsible for professional practice of students.

4.2.10 The instructors should be chosen according to Act No. 61/2015 Coll. on professional practice and preparation, as amended.

4.2.11 The Company is entitled to immediately exclude students from the working process, in case of an acute risk to health or danger of injury of student/s arises, and this fact will be immediately reported to the Director of the School.

5 Final Provisions

5.1 This Agreement shall be concluded for a definite period of time from 5.9.2012 – til 30.6.2013.

5.2 This Agreement shall be governed and all provisions hereof shall be construed under legal regulations applicable in the Slovak Republic, including, without limitation. Legal relations not governed by this Agreement, shall be governed by the provisions of Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended.

5.3 This Agreement may be amended only by written amendments approved and signed by both Contracting Parties, otherwise the amendment shall not be valid, if this Agreement does not stipulate otherwise.

5.4 This Agreement has been concluded in the English and Slovak languages. Both language versions are identical. In case of any discrepancies between the language versions, the Slovak version shall prevail.

5.5 This Agreement has been prepared in three (3) counterparts, while the Company shall receive one (1) counterpart and the School shall receive two (2) counterparts hereof.

5.6 Annex No. 1 "Nominal List of Students" and Annex No. 2 "Teaching Scheme" and Annex No. 3 "Time of professional practice and day length" form an integral part hereof shall be

4.2.7 Priebežne hodnotiť činnosť žiakov známками v súlade s klasifikačným poriadkom (známky 1-5); za hodnotenie a klasifikáciu žiakov sú zodpovední inštruktori. Prípadné problémy hlásiť a výsledky hodnotenia a klasifikácie žiakov oznamovať zodpovednému pracovníkovi Školy p. Bc. Pavlovi Šabovi.

4.2.8 Spoločnosť zabezpečí pracoviská pre výkon praktického vyučovania v súlade s „Učebnou osnovou“.

4.2.9 Spoločnosť zabezpečí výber kvalifikovaných inštruktorov z radov svojich zamestnancov, pod vedením ktorých budú vykonávať žiaci praktické vyučovanie.

4.2.10 Spoločnosť pri výbere inštruktorov bude postupovať v zmysle zákona č. 61/2015 Z.z. o odbornom vzdelávaní a príprave, v znení neskorších predpisov.

4.2.11 Spoločnosť je oprávnená okamžite vylúčiť žiakov z pracovného procesu, pokiaľ vznikne akútne riziko poškodenia zdravia alebo úrazu žiakov a túto skutočnosť okamžite oznámi riaditeľovi Školy.

5 Závěrečné ustanovenia

5.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 02.09.2015 do 30.06.2016.

5.2 Táto Zmluva sa bude riadiť a všetky jej ustanovenia sa budú vykladať podľa právnych predpisov platných v Slovenskej republike. Právne vzťahy výslovne touto Zmluvou neupravené sa spravujú zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

5.3 Táto Zmluva môže byť zmenená len písomnými dodatkami schválenými a podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami, inak bude zmena neplatná, ak táto Zmluva neustanovuje inak.

5.4 Táto Zmluva je uzatvorená v anglickom a slovenskom jazyku. Obe jazykové verzie sú identické. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi jazykovými verziami, bude slovenská verzia považovaná za rozhodujúcu.

deemed as an inherent part of the Agreement.

5.7 Any of the Contracting Parties shall be authorized to terminate this Agreement even without stating any reason. The notice of termination hereof must be in writing and must be delivered to the other Contracting Party. The notice period shall be one month and shall commence on the first day following the delivery of the notice to the other Contracting Party. This Agreement can be terminated by mutual agreement of both Contracting Parties, to the date agreed upon.

5.8 The Company shall be entitled to withdraw herefrom in case of a material breach of safety rules and rules for protection of health at work and fire protection by students or employees of the School and in case of a negligence of the pedagogical supervision by employees of the School, while such a withdrawal shall be effective upon a delivery of a written notice of the withdrawal to the School; by the effective date of such withdrawal, this Agreement shall be deemed finished.

5.9 The School is entitled to withdraw from this Agreement in case of severe infringements of safety and health protection during work and fire protection by the company's employees and in case of failure of pedagogic supervision by training instructors of the Company, whereby such withdrawal is effective on the date of delivery of a written notice of withdrawal to the Company; by the effective date of such withdrawal, this Agreement shall be deemed finished.

5.10 This Agreement shall become valid and effective when signed by both Contracting Parties.

THE CONTRACTING PARTIES REPRESENT that they have read through the Agreement, explained it to each other, understood its content, agree herewith, in witness whereof they freely, seriously, voluntarily, with a certainty, not under duress or manifestly unfavorable conditions, sign it in their own hand, and are fully aware of consequences hereunder.

5.5 Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, pričom Spoločnosť obdrží jeden (1) rovnopis tejto Zmluvy a Škola dva (2) rovnopisy tejto Zmluvy.

5.6 Príloha č. 1 "Menný zoznam žiakov" a Príloha č. 2 "Druh činností, ktoré budú žiaci vykonávať pri praktickom vyučovaní vo forme „Učebnej osnovy“, Príloha č. 3 „Obdobie praktického vyučovania a dĺžka učebného dňa“ tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

5.7 Ktorákoľvek zo Zmluvných strán je oprávnená túto Zmluvu vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Výpoveď Zmluvy musí byť písomná a doručená druhej Zmluvnej strane. Výpovedná doba je jednomesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúcim po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane. Túto Zmluvu možno ukončiť dohodou Zmluvných strán ku dňu určenému v dohode.

5.8 Spoločnosť je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy pri závažnom porušení predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom zo strany žiakov alebo zamestnancov Školy a pri zanedbaní pedagogického dohľadu zo strany zamestnancov Školy, pričom takéto odstúpenie je účinné doručením písomného oznámenia o odstúpení Škole; dňom účinnosti odstúpenia sa táto zmluva považuje za ukončenú.

5.9 Škola je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy pri závažnom porušení predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarom zo strany zamestnancov Spoločnosti a pri zanedbaní pedagogického dohľadu zo strany inštruktorov Spoločnosti, pričom takéto odstúpenie je účinné doručením písomného oznámenia o odstúpení Spoločnosti; dňom účinnosti odstúpenia sa táto zmluva považuje za ukončenú.

5.10. Táto Zmluva nadobudne platnosť a stane sa účinnou dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami.

ZMLUVNÉ STRANY VYHLASUJÚ, že si Zmluvu prečítali, vzájomne vysvetlili, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju slobodne, vážne, dobrovoľne, s určitosťou, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok vlastnoručne podpísali a sú si plne vedomé následkov z nej vyplývajúcich.

Annex:

1. Nominal List of Students'
2. Activity of Students in form of "Teaching Scheme"
3. Time of professional practice and day length

On behalf of the company /V mene spoločnosti:
Muehlbauer Technologies, s.r.o.



Name/Meno: Ladislav Paškrt, Ing. Henrieta Ceizelová
Title/Funkcia: Executive/konateľ

Dátum/On

Prílohy:

1. Menný zoznam žiakov
2. Druh činností, ktoré budú žiaci vykonávať pri praktickom vyučovaní vo forme „Učebnej osnovy“
3. Obdobie praktického vyučovania a dĺžku učebného dňa

On behalf of the School/V mene školy:

Stredná odborná škola
technická
Ul. 1. mája 22
953 01 ZLATÉ MORAVCE



Name/Meno: PaedDr. Dušan Husár
Title/Funkcia: riaditeľ SOŠt

V/In...Zlatých Moravciach